Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | wprawdzie Syn człowieka odchodzi tak jak jest napisane o Nim biada zaś człowiekowi temu przez którego Syn człowieka jest wydawany dobre było Mu jeśli nie został zrodzony człowiek ten |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wprawdzie Syn Człowieczy odchodzi, jak o Nim napisano,\* lecz biada temu człowiekowi, przez którego Syn Człowieczy jest wydawany. Lepiej by mu było, gdyby się ten człowiek nie urodził.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wprawdzie Syn Człowieka odchodzi jako jest napisane o nim, biada jednak człowiekowi owemu, przez którego Syn Człowieka jest wydawany. Lepiej\* było (by) mu jeśli nie urodził(by) się człowiek ów.[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | wprawdzie Syn człowieka odchodzi tak, jak jest napisane o Nim biada zaś człowiekowi temu przez którego Syn człowieka jest wydawany dobre było Mu jeśli nie został zrodzony człowiek ten |

1. 1) <x>290 53:9</x>; <x>340 9:26</x>; <x>480 9:12</x>; <x>490 24:25-27</x>; <x>510 17:2-3</x>; <x>510 26:22-23</x>; <x>670 1:10-11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dosłownie "dobrze". [↑](#footnote-ref-3)